



# Jeu sur les expressions culinaires

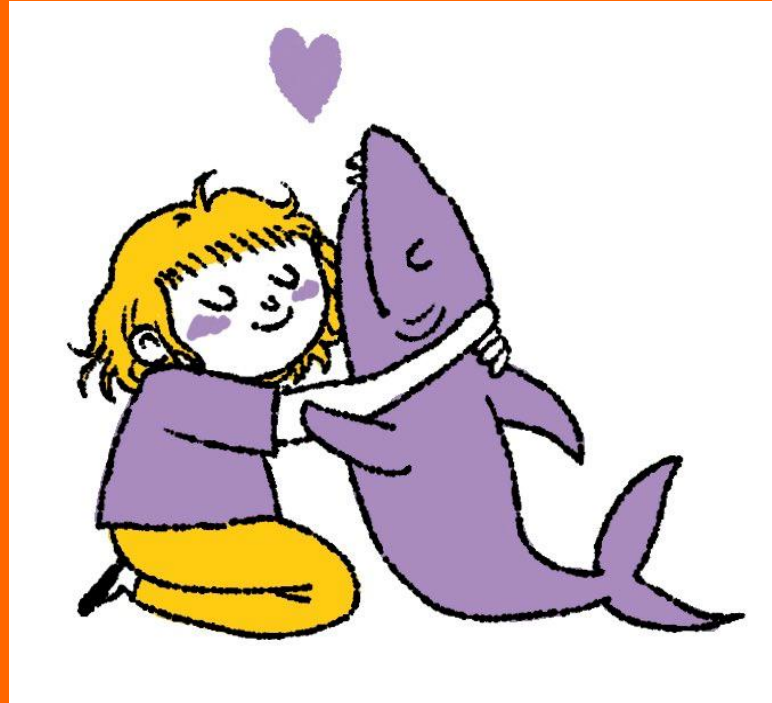


**Copain comme...**

**1) Chien et chat**

**2) Cochon**

**3 ) Poulet**



**Copain comme cochon**

# Copain comme cochon

Relation sans retenue, où les copains font preuve entre eux d'une familiarité excessifs

Autre expression « on n'a pas gardé les cochons ensemble »

Origine possible : « sochon » est un mot ancien provenant du latin socius qui veut dire associé, ami, et qui aurait été retouché en « cochon »



**Ne pas être dans son**

- 1 ) Lit**
- 2 ) Assiette**
- 3 ) Vase**



**Ne pas être dans son assiette**

## Ne pas être dans son assiette

Peut aussi bien s'appliquer à quelqu'un de fatigué, patraque, qu'à quelqu'un en proie à un malaise dont la cause n'est pas avérée.

Cette assiette-là n'a rien à voir avec un récipient culinaire en porcelaine, mais désigne la position d'équilibre, la manière de se tenir assis, d'être en selle (on parle de « la bonne assiette » d'un cavalier).



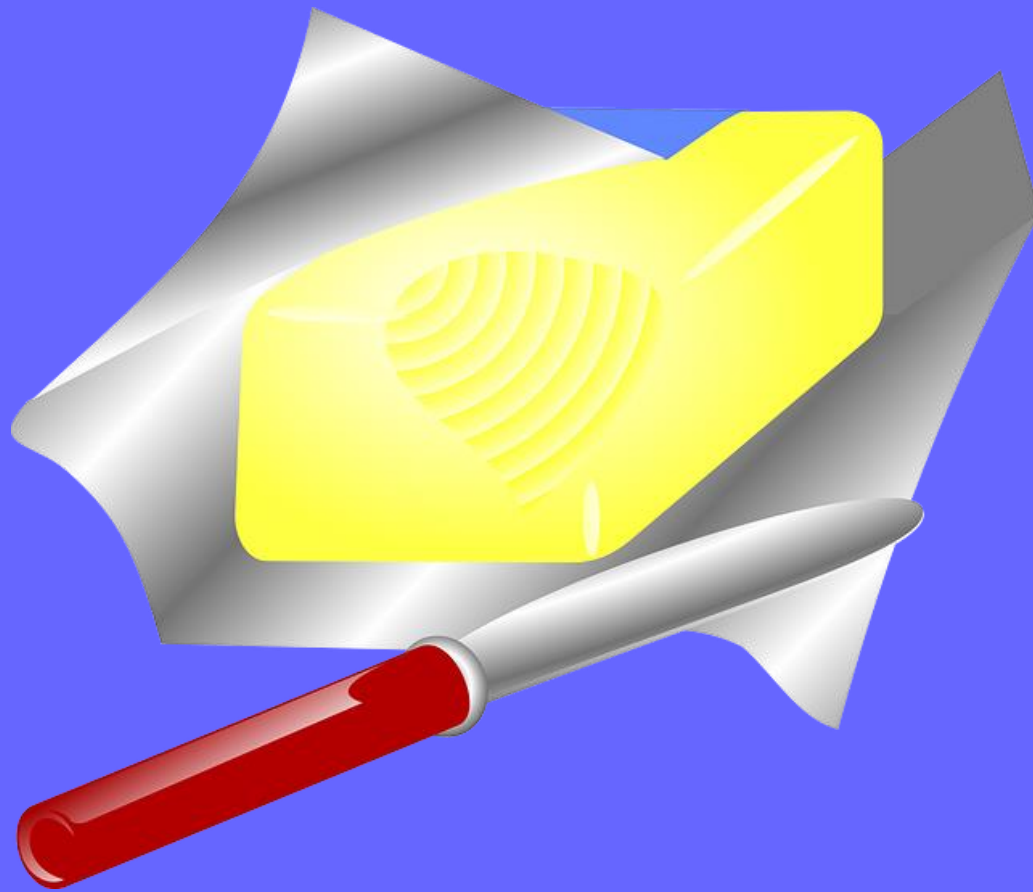
**Compter pour du...**

**1 ) Sucre**

**2 ) Chocolat**

**3 ) Beurre**





**Compter pour du beurre**

« Compter pour du beurre » = qui n'est pas jugé digne d'être pris en considération

## Autres expressions

« faire son beurre », « mettre du beurre dans les épinards », « le beurre et l'argent du beurre », « terre de beurre, elle fondra au soleil » (dicton des marins pour désigner un brouillard lointain qu'un œil inexpérimenté prend pour la terre )

« c'est pour de faux » ou « c'est pour du beurre » (les enfants, quand ils jouent, pour se démarquer du réel)



## **Faire bonne**

**1 ) Mine**

**2 ) Chère**

**3 ) Table**



**Faire bonne chère**

## Faire bonne chère

Le mot « cher » remonte au grec kara, la tête, et était employé en ancien français pour désigner le visage.

« Faire bonne chère à quelqu'un », au XIIIe siècle, c'est faire bon visage à quelqu'un, bien l'accueillir (et « faire mauvaise chère », mauvais visage). Pour bien accueillir ses hôtes, on les régalaient d'un bon repas



## Faire chou

- 1 ) Vert
- 2 ) Blanc
- 3 ) Cuit



**Faire chou blanc**

## Faire chou blanc

= subir un échec, ne pas aboutir,

Origine : viendrait peut-être du jeu de quilles où l'on disait « faire coup blanc » lorsqu'on n'en abattait aucune.

Autres expressions :

«Bête comme chou» «être dans les choux»,  
«faire ses choux gras de quelque chose »  
«ménager la chèvre et le chou »





**Vivre comme un coq**

**1 ) En pâte**

**2 ) En Paques**

**3 ) En laque**



**Vivre comme un coq en pâte**

## **Vivre comme un coq en pâte**

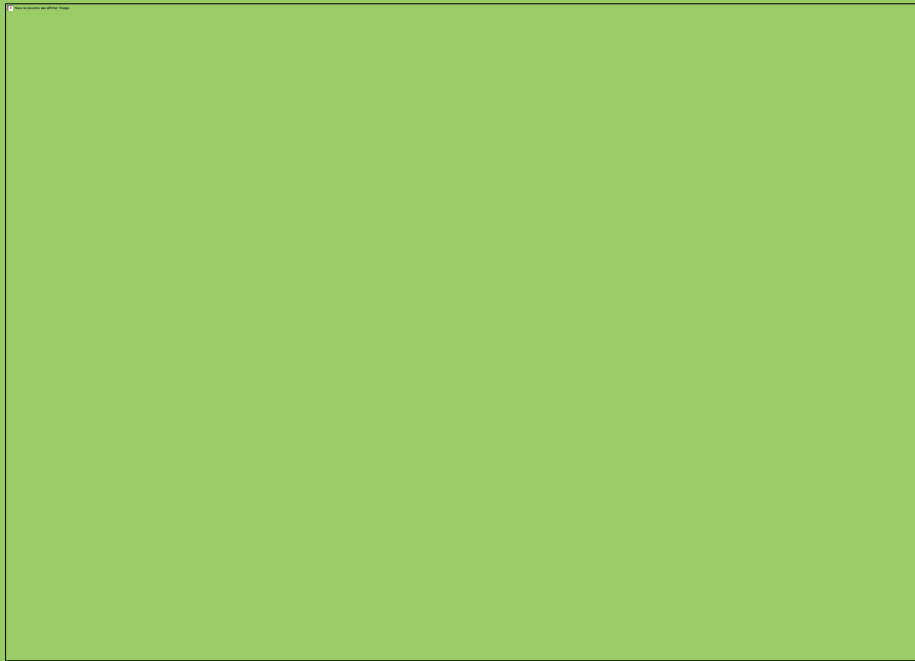
**= Mener une existence confortable et douillette. Etre bien soigné, avoir toutes ses aises.**

**Autrefois, on parlait de coq de panier ou coq de bagage par allusion au coq qu'on transportait au marché avec beaucoup de précautions pour lui conserver une valeur marchande la plus élevée possible.**



Pendre la

- 1 ) sandale
- 2 ) crémaillère
- 3 ) la couverture

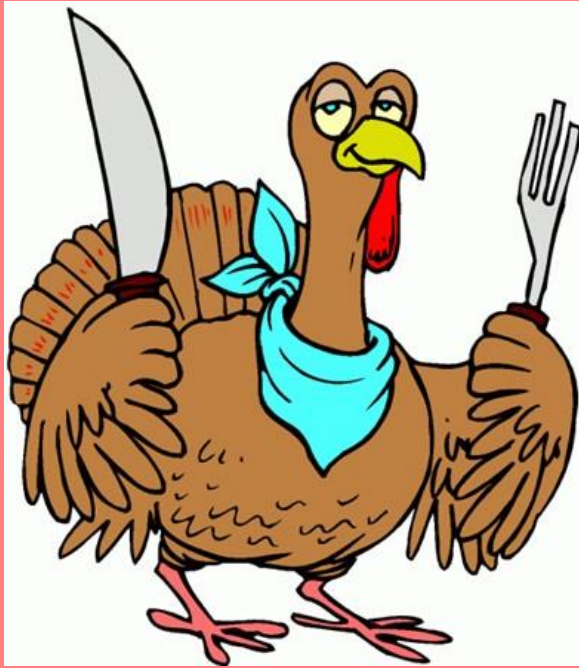


**Pendre la crémaillère**

## Pendre la crémaillère

Célébrer, par un repas ou une fête, son installation dans un nouveau logement.

Au XVI<sup>e</sup> siècle, la cuisson des plats se faisait principalement dans la cheminée, la marmite étant suspendue à une crémaillère permettant de régler la hauteur du récipient au-dessus du feu.



**Etre le dindon de la**

- 1 ) fête**
- 2 ) farce**
- 3 ) bande**



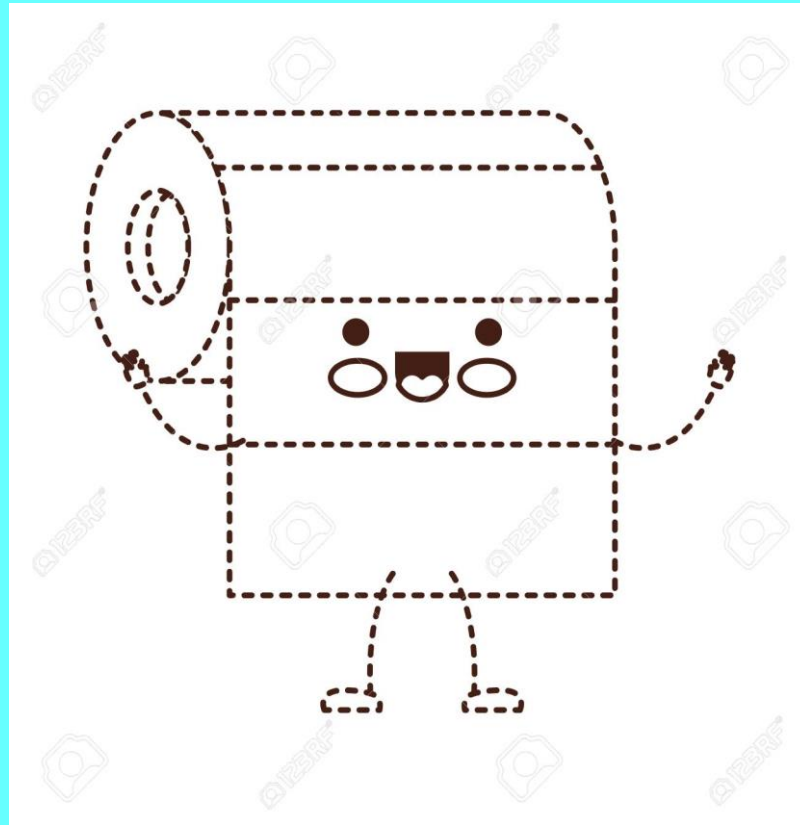
**Etre le dindon de la farce**



## **Etre le dindon de la farce**

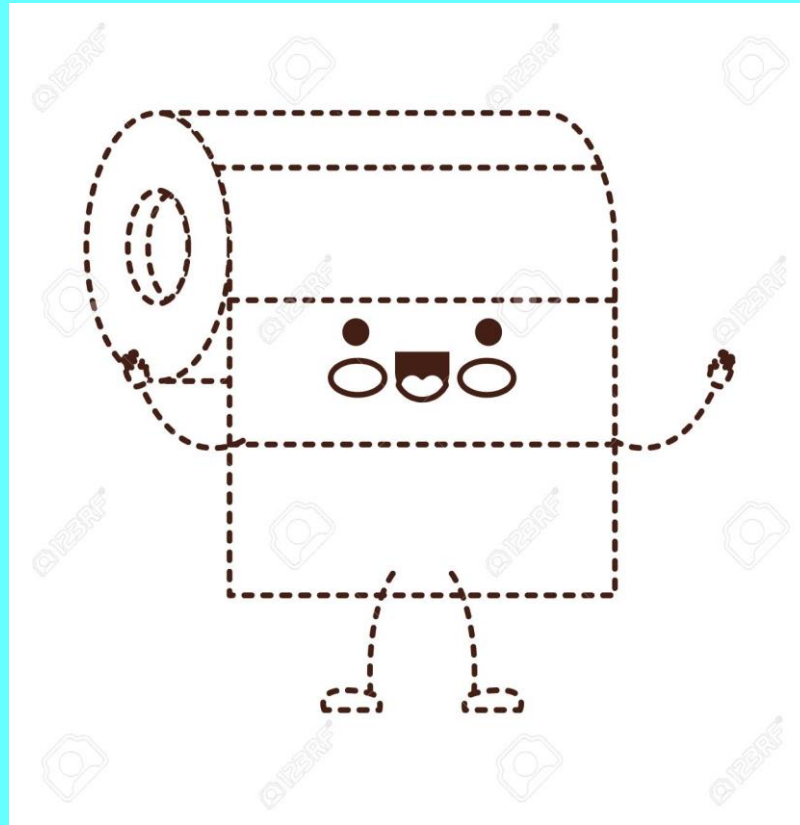
**Se faire duper, se faire avoir lors d'une affaire.**

**Origine possible : le terme dinde, depuis longtemps désigne (au sens figuré) une jeune fille niaise par comparaison avec le caractère considéré comme stupide de l'animal et dindon est le masculin de dinde**



**Rouler quelqu'un dans la...**

- 1 ) Farine**
- 2 ) Boue**
- 3 ) Tartine**



**Rouler quelqu'un dans la farine**

**Rouler quelqu'un dans la farine**

**Duper quelqu'un, lui mentir.**

**Cette expression date du XIXe siècle.**

**Origine possible : la farine serait celle dont s'enduisaient les comédiens de l'époque pour se maquiller, ce qui empêchait de les reconnaître et leur permettait ainsi de tromper les gens.**

**Reconnaissez-vous cette expression ?**



# **Mi-figue,mi-raisin**

**= d'un air à la fois satisfait et mécontent, ou à la fois sérieux et en plaisantant.**

**Origine possible : vers le XVIe siècle, il existait une opposition entre le raisin savoureux et sucré et la figue, qui avait le sens de crotte ou fiente.**

Reconnaissez-vous cette expression ?



le singe et le chat

**Tirer les marrons du feu**  
**=Tirer avantage d'une situation pour soi-même, parfois malhonnêtement.**

**Dans la fable de La Fontaine, intitulée Le Singe et le Chat, le chat Raton retire du feu les marrons au fur et à mesure qu'ils sont grillés, au profit de Bertrand le singe qui s'en régale.**



Reconnaissez-vous cette expression ?



# Tomber dans les pommes



## Tomber dans les pommes

Origine probable : l'écrivain George Sand emploie dans une lettre à Madame Dupin, dans laquelle elle écrit "être dans les pommes cuites" pour dire qu'elle est dans un état de fatigue avancé (être cuit). Cette locution, peut être influencée par l'ancien se pâmer, aurait donné l'expression actuelle

**Reconnaissez-vous cette expression ?**



# Casser du sucre sur le dos



## Casser du sucre sur le dos

= dire du mal (de quelqu'un) en son absence. Autrefois, le sucre était un complément alimentaire de luxe et on disposait d'un bloc de sucre qu'il fallait casser en petits morceaux, au fur et à mesure des besoins.

Au XVIIIe siècle, l'expression "se sucrer de quelqu'un" voulait dire "le prendre pour un imbécile".

« Sur le dos » = faire porter le fardeau d'une responsabilité quelconque à quelqu'un.

Reconnaissez-vous cette expression ?



# Presser quelqu'un comme un citron





**Presser quelqu'un comme un citron**

**Exploiter quelqu'un**

**Tous les agrumes sont très souvent utilisées pour en extraire leur jus. Exploiter quelqu'un comme un citron, c'est extraire tout ce qui peut nous être utile de lui et le rejeter ensuite.**

Reconnaissez-vous cette expression ?



# Avoir un cœur d'artichaut



# Avoir un cœur d'artichaut

**Tomber fréquemment et aisément amoureux**

L'expression avoir ou être « un cœur d'artichaut » remonte au 19<sup>e</sup> siècle. Il s'agit d'une simplification du proverbe : « cœur d'artichaut, une feuille pour tout le monde ». Cette locution populaire nous propose de donner une feuille à chacun, comme une personne tombant facilement amoureuse donne un peu d'amour à chacun, changeant à chaque nouvel amour.

Reconnaissez-vous cette expression ?



# Lâcher la grappe



Signification : Laisser tranquille

Origine : viendrait tout droit du vocabulaire argot; Il se pourrait que le terme grappe viendrait de grappin et celui qui met le grappin sur une personne quelconque ne peut que la gêner ou l'importuner

Reconnaissez-vous cette expression ?





# Se fendre la poire



Signification : Rire aux éclats, rire franchement

Origine : L'origine de cette expression remonte à 1832 quand Charles Philipon réalisa une caricature de Louis Philippe avec une tête de poire. Depuis, poire a pris le sens argotique de visage. Elle est ici fendue par le rire.

Reconnaissez-vous cette expression ?



# Avoir la moutarde qui monte au nez



Signification : Être gagné par l'impatience et la colère

Origine : Selon certaines interprétations qui se baseraient sur des principes médicaux car les muqueuses nasales seront irritées par la moutarde dont les propriétés révulsives sont connues et dans un sens courant de colère et d'exaspération

**Reconnaissez-vous cette expression ?**



# Pleurer comme une madeleine



Signification : Pleurer beaucoup

Origine : Cette expression est une référence à la Bible. Celle-ci raconte l'[histoire de Marie](#), de la ville de Magdala, plus tard nommée Marie Madeleine. Cette femme était une ancienne prostituée, qui se présenta à Jésus lorsqu'elle apprit qu'il était à Magdala. Elle se mit à ses pieds, les arrosant de ses larmes et de parfums, tout en les séchant avec ses cheveux alors qu'elle lui confessait ses pêchés





CENTRE DE  
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE

UNIVERSITÉ   
FRANCHE-COMTÉ



Cet(te) œuvre mise à disposition selon les termes de la [Licence Creative Commons Attribution - Pas d'Utilisation Commerciale 4.0 International](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/).